

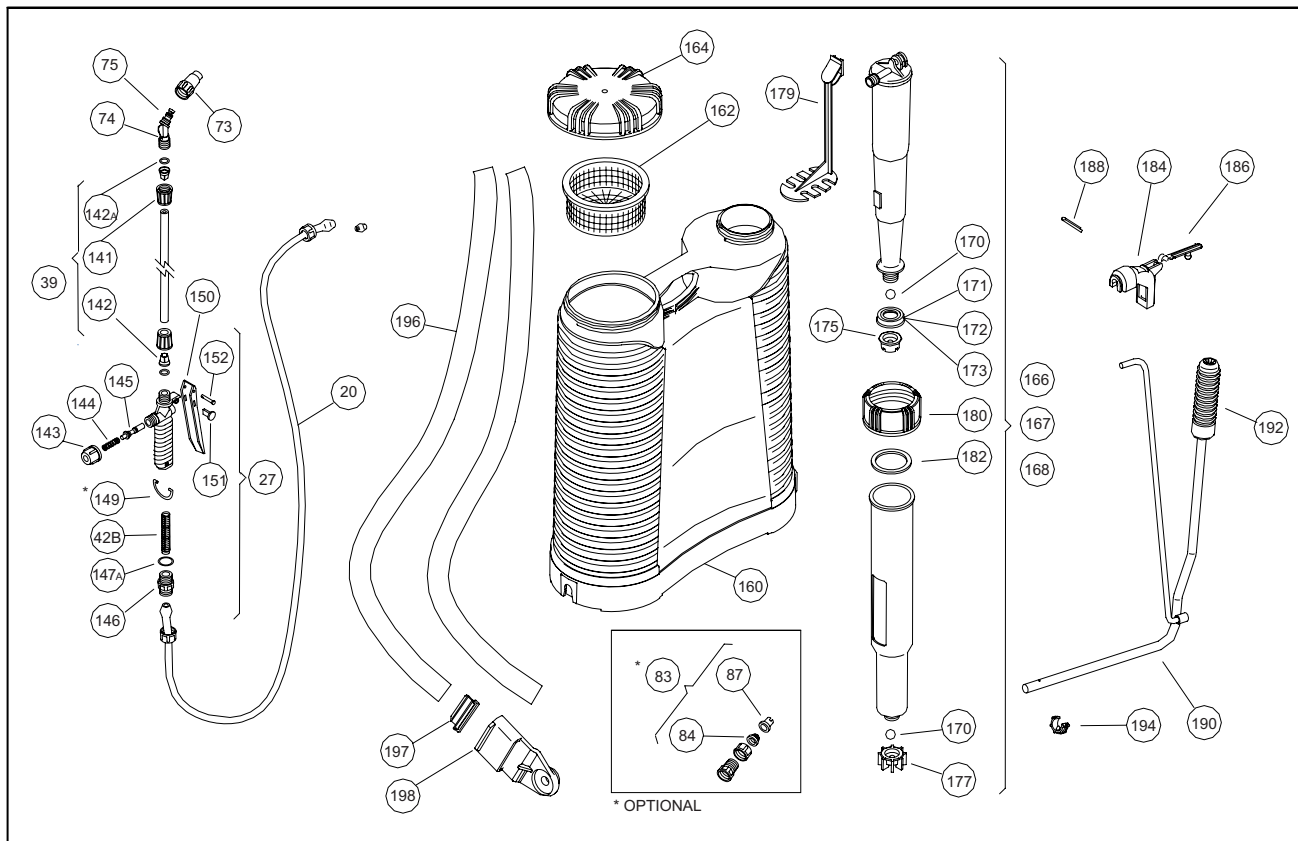
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ  
INSTRUCTIONS MANUAL  
MANUALE D'ISTRUZIONI  
MANUEL D'INSTRUCTIONS

## Super 12 & 16

ΕΠΙΝΩΤΙΟΙ ΨΕΚΑΣΤΗΡΕΣ  
KNAPSACK SPRAYERS  
IRRORATRICE A SPALLA  
POMPE A DOS



[www.prapopoulos.gr](http://www.prapopoulos.gr)



ΚΩΔ	ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ	PARTS LIST	ELLENCO PEZZI	PIECES
20	Λάστιχο μαύρο	Tube	Tubo	Elastique Noir
27	Κανουλάκι ΠΑΤΡΑ	Trigger PATRA	Grilletto PATRA	Canule PATRA
39	Σωλήνας Fibre-glass	Lance extension	Aggiunta lancia	Tube en Fibre- glass
42B	Σουρωτηράκι	Lance filter	Filtro lancia	Filtre
73	Μπεκ πλαστικό	Nozzle	Ugello	Bec en plastique
74	Γωνία πλαστική	Curve	Angolo	Angle en plastique
75	Ροδέλα μπεκ Νο73	'O' ring	"O" ring	Rondelle bec No 73
84	Φίλτρο μπεκ	Filter	Filtro	Filtre bec
87	Μπέκ βεντάλιας (Κ)	Herbicide nozzle	Ugello a ventaglio	Bec éventail
83	Μπεκ σκούπας κ.	Herbicide set	Ugello scopa	Bec aspirateur
141	Κωνικό παξιμάδι	Conical nut	Dado conico	Eccrou conique
142	Έδρα στεγανότητας	Conical seat	Sede conica	Base d'étanchéité
142A	Ροδέλα έδρας	'O' ring	"O" ring	Rondelle base
143	Παξιμάδι σκανδάλης	Nut	Dado	Eccrou gâchette
144	Ελατήριο	Spring	Molla	Ressort
145	Αξονάκι	Shaft	Asse	Axe
146	Μαστός σκανδάλης	Union	Raccordo	Mamelon gâchette
147A	Ροδέλα μαστού	'O' ring	"O" ring	Rondelle mamelon
150	Λαβή σκανδάλης	Trigger handle	Impugnatura con grilletto	Manette gâchette
151	Γάντζος λαβής	Trigger hook	Gancio con grilletto	Crochet de manette
152	Πείρος σκανδάλης	Pin	Pemo	Tige gâchette
160	Δοχείο Super16	Tank Super16	Vasca Super16	Receptacle Super16
161	Δοχείο Super12	Tank Super12	Vasca Super12	Receptacle Super12

ΚΩΔ	ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ	PARTS LIST	ELLENCO PEZZI	PIECES
162	Σουρωτήρι	Filter	Filtro	Filtre
164	Πώμα βιδωτό	Screw cap	Tappo a vite	Bonde fileté
166	Αεροκιβώτιο (NBR)	Air Chamber (NBR)	Camera d'aria (NBR)	Chambre à air (NBR)
167	Αεροκιβώτιο (λαστ.)	Air Chamber (Rubber)	Camera d'aria (gomma)	Chambre à air (caoutchouc)
168	Αεροκιβώτιο (Viton)	Air Chamber (Viton)	Camera d'aria (Viton)	Chambre à air (Viton)
170	Μπίλια Inox	Ball valve	Valvola a sfera	Bille Inox
171	Έμβολο (NBR)	Piston ring (Rubber)	Fascia pistone (Gomma)	Piston (NBR)
172	Έμβολο (λαστιχ.)	Piston ring	Fascia pistone	Piston (caoutchouc)
173	Έμβολο (Viton)	Piston ring (Viton)	Fascia pistone (Viton)	Piston (Viton)
175	Αφαλός αεροκιβ.	Valve housing (air ch.)	Corpo valvola (cam.d'aria)	Douille (chambre à aire)
177	Αφαλός κυλινδρου	Valve housing (piston)	Corpo valvola (pistone)	Douille (piston)
179	Αναδευτήρας	Agitator	Agitatore	Agitateur
180	Παξιμάδι οδηγού	Guide nut	Dado guida	Eccrou guide
182	Ροδέλα στεγαν.	Felt washer	Rondella Impermeabilizzazione	Rondelle d'étanchement
184	Ασφάλεια άξονα	Lever fixer	Sicurezza asse	Fixation de sécurité axe
186	Στήριξη λαβής	Handle rest	Supporto maniglia	Base manette
188	Κοπιλλια	Split pin	Copiglia	Goupille
190	Λαβή κομπλέ	Lever	Leva	Manette complète
192	Χειρολαβή	Handle	Maniglia	Manette
194	Κλίπ λαβής	Lever clip	Clip maniglia	Clip manette
196	Λουρίδα	Strap	Fascia	Bande
197	Ασφάλεια λουρίδας	Strap holder	Sicurezza fascia	Fixation bande
198	Γάντζος	Hook	Gancio	Crochet

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσεως και στο χαρτοκιβώτιο μπορούν να τροποποιηθούν χωρίς προειδοποίηση.

**NOTE:** The technical characteristics of the products illustrated in this manual and on the carton box may be modified without prior notice.

**NOTA:** Le caratteristiche tecniche dei prodotti riportati e specificati in questo catalogo possono modificarsi senza alcun preavviso.

**NOTE:** Les caracteristiques techniques citees et specifiees dans ce Catalogue le droit de modifier sans aucun preavis.

**ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ  
DESCRIPTION**

**DESCRIZIONE  
DESCRIPTION**

- Επινώτιος χειροκίνητος ψεκαστήρας με διπλό αεροκιβώτιο.
- Κατασκευασμένος από ανθεκτικά υλικά με αντοχή στα χημικά προϊόντα φυτοπροστασίας
- Εργονομικό δοχείο με χειρολαβή και μεγάλο άνοιγμα πλήρωσης
- Αμφίδεξη χρήση
- Αυλός από fibre-glass και ρυθμιζόμενο μπεκ τύπου κώνου
- Ρυθμιζόμενες λουρίδες με εύκολη προσαρμογή και ανάρτηση
- Στήριξη λαβής και αυλού
- Αναδευτήρας υδραυλικός
- Polverizzatore a zaino manuale con doppio pistone
- Fabbriato da materiali di ottima qualita, resistenti a tutti i tipi di prodotti chimici adoperati nella protezione delle piante.
- Vasca ergonomica con maniglia ed ampia apertura
- Operazione ambidestra
- Lancia in fibre-glass, ugello regolabile di tipo conico
- Fascia regolabili con comodo accoppiamento e sospensione
- Supporto lancia e leva
- Agitatore hydraulic

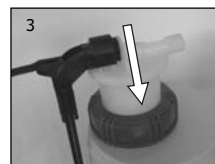
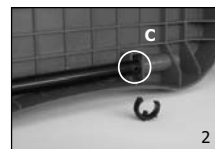
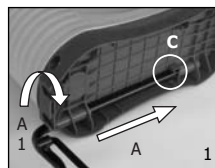
- Manual Knapsack Sprayer with double piston.
- Made by top quality materials able to withstand all common plant protection chemicals
- Ergonomic tank with handle and a large filling opening
- Ambidextrous operation
- Fibre-glass lance and adjustable cone type nozzle
- Adjustable straps with easy coupling and set up.
- Lance and lever parking
- Agitator hydraulic

- Pompe à dos manuelle à double chambre à air.
- Fabriquée en matériaux de haute qualite, resitants au produits chimiques destines à la protection de plantes
- Récipient ergonomique avec manette et grande ouverture pour le remplissage.
- Utilisation ambidextre
- Tube en fibre-glass et bec ajustable de type conique
- Bandes ajustables avec adaptation et suspension faciles
- Fixation de manette et de tube
- Agitateur plombier

**ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΛΑΒΗΣ  
LEVER ASSEMBLY**

**MONTAGGIO MANIGLIA  
MONTAGE LEVIER**

- Τοποθετήστε τον ψεκαστήρα οριζόντια σε ένα τραπέζι (φ. 1).
- Α. Περάστε την λαβή σε μία από τις ειδικές υποδοχές στο πλαινό μέρος του πάτου. Επιλέξτε την υποδοχή A/L για αριστερό χειρισμό ή την υποδοχή Δ/R για δεξιό χειρισμό.
- Β. Περιστρέψτε τη λαβή μέχρι να δείτε την τρύπα στο άκρο του άξονα, σημείο C.
- Ασφαλίστε τη λαβή με το ειδικό κλιπ της λαβής Νο194 στο σημείο C (φωτ. 2)
- Σηκώστε το ψεκαστήρα και περάστε την άλλη άκρη της λαβής στην ειδική υποδοχή στο αεροκιβώτιο. Ασφαλίστε πιέζοντας την ασφάλεια του άξονα Νο184 (φωτ.3)



- Place the sprayer horizontally on a table surface (pic.1).
- A. Pass the lever into one of the two slots at the side of the base. Chooses lot A/L for left hand operation or slot Δ/R for right hand operation.
- B. Rotate the lever until you are able to see the hole on the end of the axle, point C.
- Secure the lever using the special lever clip No194 at point C (p.2)
- Lift up the sprayer and pass the end of the lever through the hole on the top of the air chamber. Secure by pressing on the lever fixer No 184 (pic.3).

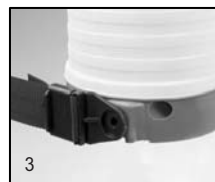
- Posizionare il vaporizzatore in maniera orizzontale su una tavola (foto 1)
- A. Far passare la presa attraverso un incavo sulla parte laterale del fondo. Scegliere un incavo "L" per operazione sinistra o "R" per operazione destra.
- B. Far ruotare la presa fino a trovare il buco sull'estremita dell'asse, punto "C"
- Serrare la presa con l'apposita clip della presa No.194 sul punto "C" (foto 2).
- Sollevare il vaporizzatore e far passare l'opposto estremo della presa sull'apposito incavo della camera d'aria. Assicurare premendo sulla sicura dell'asse No184 (foto 3).

- Placer la pompe horizontalement sur une table (photo 1)
- A. Passer la poignée dans le drain spécial, au côté de la base. Choisissez le drain A/L pour faire opérer la pompe en main gauche, ou le D/R pour main droite.
- B. Tournez la poignée jusqu'à ce que le trou a l'extrémité de l'axe, apparaisse, point C.
- Sécurisez la poignée avec le clip Ni 194, point C (photo 2)
- Levez la pompé et passez l'autre extrémité de la poignée au drain special, à la chambre à air. Sécurisez en poussant sur le bouton de sécurité de l'axe No 184 (photo 3).

**ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ & ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ  
ASSEMBLY & PREPARATION**

**MONTAGGIO & USO  
MONTAGE & MODE D'EMPLOI**

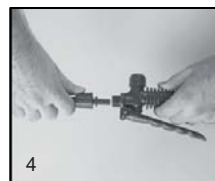
- Περάστε τη λουρίδα με φορά προς τη μεριά της πλάτης σας μέσα από την ειδική διπλή υποδοχή στο πάνω μέρος του δοχείου και διπλώστε. (φωτ. 1)
- Μετά περάστε τη λουρίδα μέσα από την τρύπα της λαβής για να ασφαλίσει. (φωτ. 2)
- Περάστε το πλαστικό γάντζο στην ελεύθερη άκρη της λουρίδας και ασφαλίστε με την ασφάλεια (φωτ. 3)
- Βιδώστε την προέκταση του αυλού στο κανουλάκι (φωτ. 4)
- Βιδώστε την μία άκρη του σωλήνα στην υποδοχή του αεροκιβωτίου (φωτ. 5).
- Βιδώστε την άλλη άκρη του σωλήνα στο κανουλάκι (φωτ. 6)



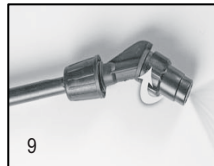
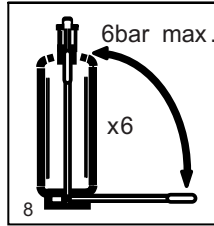
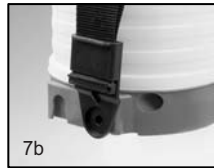
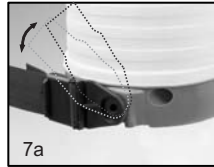
- Pass the strap towards the side of the tank in contact with your back through the double slot on the top of the tank and fold. (pic. 1)
- Then pass the strap through the handle opening to secure it (pic. 2)
- Pass the hook at the free side of the strap and secure using the fixer (pic. 3).
- Screw the lance extension to the trigger (pic. 4).
- Join the hose to the air chamber (pic. 5)
- Join the other end of the hose to the trigger (pic. 6)

- Far passare la fascia verso la schiena attraverso la doppia presa sulla parte superiore del contenitore e piegare (foto 1)
- Successivamente, far passare la fascia attraverso l'apertura della maniglia per assicurarla (foto 2)
- Passare il gancio dalla parte libera della fascia ed assicurarla adoperando il fissatore (foto 3)
- Avvitare l'aggiunta della lancia al grilletto (foto 4. )
- Unire il tubo alla camera d'aria (foto 5) .
- Unire l'altra estremita del tubo al grilletto (foto 6).

- Passez la bande en direction de votre dos par le double drain spécial en partie haute du récipient et pliez (photo 1)
- En suite passez la bande par le trou de la manette pour la sécuriser (photo 2)
- Passez le crochet au bout libre de la bande et sécurisez avec la fixation (photo 3).
- Vissez l'extension du tube sur la canule (photo 4)
- Vissez le bout du tuyau a la chambre a air (photo 5)
- Vissez l'autre bout du tuyau a la canule (photo 6)



- Γεμίστε τον ψεκαστήρα με προσοχή αποφεύγοντας επαφή των χημικών με το δέρμα ή τα ρούχα σας.
- Αφήστε τον αυλό ελεύθερο.
- Στερεώστε την μία λουριδα στη βάση του ψεκαστήρα και ασφαλίστε (φωτ. 7)
- Περάστε το χέρι σας κάτω από την ασφαλισμένη λουριδα και σηκώστε τον ψεκαστήρα στο ώμο σας.
- Περάστε την άλλη λουριδα πάνω από τον ελεύθερο ώμο σας και ασφαλίστε στην βάση του ψεκαστήρα όπως προηγουμένως
- Είστε τώρα έτοιμοι να ψεκάσετε.
- Κινήστε τη λαβή μερικές φορές έως ότου να αναπτυχθεί πίεση στο ψεκαστήρα. (φωτ. 8)
- Όταν νιώσετε αντίσταση στη λαβή μπορείτε να ψεκάσετε
- Διατηρήστε την πίεση σταθερή κινώντας τη λαβή τακτικά
- Πιέστε τη σκανδάλη για να ψεκάσετε.
- Ρυθμίστε το μπέκ. (φωτ. 9)
- Μπορείτε να επιλέξετε συνεχή ψεκασμό ενεργοποιώντας την ασφάλεια στη σκανδάλη. (φωτ. 10)



- Fill up the sprayer making sure no spillage occurs onto your skin or clothes.
- Let the lance loose
- Fix one strap to the base of the sprayer and secure (pic. 7)
- Put your arm under the fixed strap and lift the sprayer to your Shoulder.
- Pass the other strap over your free shoulder and fix it to the base of sprayers like previous.
- Now you are ready to spray.
- Actuate the lever to build up pressure. (pic. 8)
- When you start feeling resistance you may begin spray
- Repeat actuation to retain the pressure.
- Push the trigger to spray.
- Adjust the spraying nozzle. (pic. 9)
- You may choose for continuous spray using the safety on the trigger (pic. 10)

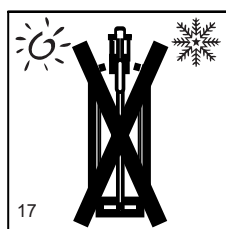
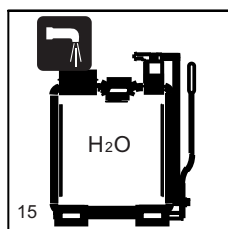
- Riempiere il polverizzatore assicurando che non ci sia contatto delle sostanze chimiche con la pelle o i vestiti
- Lasciare libera la lancia
- Fissare una fascia alla base del polverizzatore ed assicurarla (foto 7)
- Piazzare il braccio sotto la fascia assicurata e sollevare il polverizzatore con la spalla.
- Passare l'altra fascia sopra la spalla libera e fissarla sulla base del polverizzatore come sopra
- Ora si e pronti a polverizzare
- Intervenire sulla leva per accumulare pressione (foto. 8)
- Appena ci si sente la resistenza, si pue cominciare la polverizzazione
- Ripetere l'azione per mantenere la pressione
- Premere il grilletto per polverizzare
- Regolare l'ugello di polverizzazione (foto 9)
- Potete scegliere per polverizzazione continua di usare la sicurezza sul grilletto (foto 10)

- Remplissez la pompe attentivement, en évitant tout contact des produits chimiques avec la peau ou les vêtements.
- Libérez la tube
- Fixez une bande sur la base de la pompe et sécurisez (photo 7)
- Passez votre bras en dessous de la bande sécurisée et levez la pompe jusqu'aux épaules.
- Passez l'autre bande en dessus de votre épaule libre et sécurisez la base de la pompe comme avant
- Maintenant vous pouvez pulvériser
- Agitez la manette pour créer de la pression a la pompe (photo 8)
- Quand vous sentirez de la resistance vous pouvez commencer la pulvérisation
- Pour maintenir la pression stable agiter la manette frequemment
- Activez la gachette pour pulvériser
- Ajustez le bec. (photo 9)
- Vous pouvez optez pour la pulvérisation continue en activant la fixation de securite sur la gâchette (photo. 10)

ΦΡΟΝΤΙΔΑ & ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ  
CARE & MAINTENANCE

MANUTENZIONE  
MODE D'ENTRETIEN

- Να ξεπλένετε τον ψεκαστήρα μετά από κάθε χρήση, δουλεύοντάς τον για λίγο με καθαρό νερό. (φωτ. 15)
- Να πλένετε τα φίλτρα με καθαρό νερό. (φωτ. 16, 18)
- Προστατέψτε τον ψεκαστήρα από την ηλιακή ακτινοβολία και το κρύο (φωτ. 17)
- Γρασάρετε τα κινητά μέρη εάν πρόκειται να φυλάξετε τον ψεκαστήρα για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Risciacquare il polverizzatore dopo ogni uso operandolo per un po' di tempo con acqua fresca (foto 15)
- Risciacquare tutti i filtri con acqua fresca (foto 16,18)
- Non lasciare il polverizzatore sotto il sole e proteggerlo dal freddo (foto 17)
- Ingrassare tutte le parti in movimento se si intendetene il polverizzatore fuori uso per lungo periodo di tempo.



- Rinse the sprayer after every use by working it for a while with fresh water. (pic. 15)
- Rinse all filters with fresh water. (pic. 16,18)
- Do not leave the sprayer under direct sunlight and prevent it from frosting (pic. 17)
- Grease all moving parts if storing the sprayer for a long period of time.
- Rincez la pompe apres utilisation et utilisez la pompe avec de l'eau fraiche pour quelques instants. (photo 15)
- Rincez tous les filtres avec de l'eau fraiche (photo 16,18)
- Conservez la pompe en endroit protege du soleil et du froid (photo 17)
- Graissez toutes les pieces mobiles si vous devez conserver la pompe pour une longue periode

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ / TECHNICAL CHARACTERISTICS / CARATTERISTICHE TECNICHE/ CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Ⓢ		ℓ	bar	Kg	Kg	mm
	Super12	12lt / 3.20 Gals	5-6bar/70-84psi			
	Super16	16lt / 4.26 Gals	5-6bar/70-84psi	3.60 kg	4.40 kg	425x200x600

**ΑΛΛΑΓΗ ΕΜΒΟΛΟΥ**

- Τραβήξτε την ασφάλεια (No184) προς τα επάνω για να απελευθερώσετε το αεροκιβώτιο. (φωτ. 11)
- Αφαιρέστε τον αναδευτήρα (εντός του δοχείου) σπρώχνοντάς τον προς τα κάτω
- Ξεβιδώστε το παξιμάδι και αφαιρέστε το αεροκιβώτιο (φωτ. 12)
- Ξεβιδώστε τον αφαλό χρησιμοποιώντας κατάλληλα τον αναδευτήρα. (φωτ. 13)
- Αντικαταστήστε τα φθαρμένα μέρη και επανασυναρμολογήστε. (φωτ. 14)



**PISTON CHANGE**

- Pull the safety upwards (No184) to release the air-chamber (pic. 11).
- Remove the agitator from inside the tank by pulling it downwards.
- Unscrew the guide nut and remove the air-chamber (pic. 12)
- Unscrew the valve holder using the agitator accordingly (pic. 13)
- Replace all worn parts and re-assemble the air-chamber (pic.14)

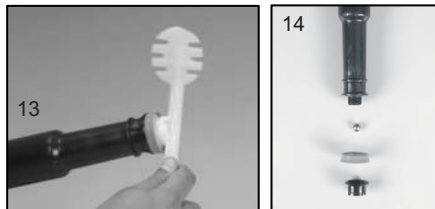
**REPLACEMENT DE PISTON**

- Tirez la fixation de securite vers le haut (No184) pour liberer la chambre a air (photo 11).
- Enlevez l'agitateur (dans le receptacle) en le poussant vers le bas.
- Devissez l'écrou et enlevez la chambre à air (photo 12)
- Devissez la douille en utilisant l'agitateur de convenablement (photo. 13)
- Remplacez les pieces usées et re-assemblez la chambre a air (photo. 14)

**CAMBIO PISTONE**

- Tirare la sicurezza verso l'alto (No184) perillasciare la camera d'aria (foto. 11).
- Rimuovere l'agitatore dall'interno della vascatirando verso il basso.
- Svitare i dadi guida e rimuovere la camera d'aria (foto 12)
- Svitare la boccola della valvola utilizzando l'agitatore (foto 13)
- Sostituire tutte le parti usurate e riassemble la camera d'aria (foto 14)

ΠΡΟΒΛΗΜΑ/TROUBLESHOOTING/ PROBLEME	ΑΙΤΙΑ/CAUSE/ CAUSA	ΛΥΣΗ/SOLUTION/ SOLUZIONE
Δεν παράγεται πίεση No pressure build up Non si genera pressione Pas de pression	Φθαρμένο έμβολο/Worn piston Pistone usurato/ Piston usé	Αλλαγή εμβόλου/Change piston Cambio del pistone/Remplacement de piston
	Τρύπα στο αεροκιβώτιο/Hole in air chamber Camera d'aria forata / Trou dans la chambre à air	Αλλαγή πιστονιού/Change air Chamber Cambio della camera d'aria/ Remplacement de chambre à air
	Ακαθαρσίες στη βαλβίδα/Dust in the valves Valvole sudici / Poussieres dans la valve	Καθαρισμός βαλβίδων/Clean Valves Pulizia delle valvole/Nettoyage de Valves
Δύσκολη κίνηση λαβής Actuation malfunction Movimento difficoltoso della maniglia Disfonctionnement de la manette	Φραγμένα φίλτρα/Clogged filters Filtri otturati/ Filtres bouchés	Καθαρισμός φίλτρων/Clean filters Pulizia dei filtri/Nettoyage de filtres
	Βουλωμένη βαλβίδα/Clogged valve Valvola otturata/ Valves bouchées	Καθαρισμός βαλβίδων/Clean Valves Pulizia delle valvole/Nettoyage de Valves



**ΤΑ ΦΥΤΟΦΑΡΜΑΚΑ ΕΙΝΑΙ ΙΣΧΥΡΑ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑ**

- Ακολουθείτε πιστά τις οδηγίες χρήσεως του κάθε χημικού. Να τα φυλάτε πάντα στις αρχικές τους συσκευασίες, μακριά από παιδιά και σε μέρος με εξαερισμό. Προσέχετε τις ημερομηνίες λήξεως. (Φωτ. 19)
- Μην αναμιγνύετε χημικά εκτός και συνίσταται από τον κατασκευαστή.
- Αραιώστε το φάρμακο το λιγότερο σε μισογεμάτο ψεκαστήρα.
- Να φοράτε πάντα προστατευτικά ρούχα και εξοπλισμό κατά τον ψεκασμό. (φωτ. 20)
- Μην ψεκάσετε ποτέ κόντρα στον άνεμο ή με δυνατό αέρα & να έχετε πάντα το ραντιστήριο στραμμένο μακριά σας.
- Αποφεύγετε να πίνετε, να τρώτε και να καπνίζετε κατά τη διάρκεια του ψεκασμού
- Πλύνετε τα χέρια, το πρόσωπο και τα ρούχα σας μετά από κάθε χρήση.
- Σε περίπτωση δηλητηρίασης, επαφής με το δέρμα ή τα μάτια, διαβάστε τις οδηγίες στη συσκευασία. Πηγαίνετε στο πλησιέστερο νοσοκομείο ή ιατρό προσκομίζοντας και την ετικέτα του χημικού. Πλύνετε με άφθονο δροσερό νερό τα μέρη που έχουν προσβληθεί.

**I PESTICIDI SONO VELENI POTENTI**

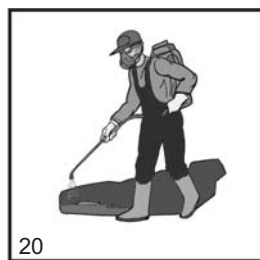
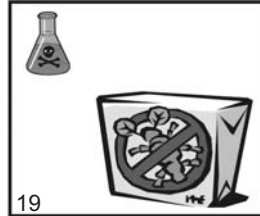
- Seguire attentamente le istruzioni d'uso delle sostanze. Conservare sempre le loro confezioni originali, mantenere lontano dalla portata dei bambini in posti ben ventilati. Prendere nota delle loro date di scadenza (foto 19)
- Non mescolare sostanze chimiche se non espressamente consigliato dal fabbricante
- Diluire le sostanze chimiche nel polverizzatore pieno a metà
- Indossare sempre indumenti e dotazione di protezione durante la polverizzazione (foto 20).
- Non polverizzare contro vento o in condizioni di vento forte e tenere sempre il polverizzatore lontano dal corpo
- Non fumare, bere o mangiare durante la polverizzazione.
- Lavare le mani, il viso ed i vestiti dopo la polverizzazione.
- In caso di avvelenamento, contatto con gli occhi o la pelle, leggere le istruzioni sull'etichetta. Recarsi all'ospedale più vicino o dal medico portando l'etichetta della sostanza chimica. Lavare l'area con acqua abbondante.

**PESTICIDES ARE STRONG POISONS**

- Always follow the instructions on the chemicals' label. Keep them in their original packaging, out of reach of children and in a well-ventilated area. Take note of the expire dates. (pic. 19)
- Do not mix chemicals unless stated so by the manufacturer.
- Dilute the chemical at least in half full sprayer.
- Always wear protective clothing and equipment during spray. (pic. 20)
- Do not spray against the wind or in windy conditions and keep the nozzle away from your body at all times.
- Do not smoke, drink or eat while you are spraying.
- Wash your hands, face and clothes after every spray.
- In case of poisoning, contact with the eyes or the skin, read the instructions on the label. Go to the nearest hospital or doctor bringing with you the chemicals' label. Wash with plenty of cool water all affected areas.

**LES PESTICIDES SONT DES POISONS DANGEREUX:**

- Suivez toujours le mode d'emploi de chaque produit chimique. Veuillez le conserver dans son conditionnement initial, dans un endroit bien aéré et loin de la portée des enfants. Veuillez consulter les dates d'expiration (photo 19)
- Ne mélangez pas de produits chimiques, sauf si recommandé par le producteur.
- Diluez le produit chimique au moins dans la pompe demi-remplie.
- Veuillez porter des vêtements protecteurs et d'équipement convenable lors de la pulvérisation (photo 20)
- Ne pas pulvériser à l'encontre du vent ou à des conditions de forte précipitations, et tenez la canule loin de vous.
- Ne pas fumer, boire ou manger lors de la pulvérisation
- Veuillez vous laver les mains, le visage et les vêtements après utilisation
- Au cas d'empoisonnement, de contact avec la peau ou les yeux, veuillez vous référer au mode d'emploi sur le conditionnement du produit. Adressez-vous immédiatement au medecin ou a l'hôpital, tout en demontrant l'étiquette du produit. Lavez avec de l'eau fraiche les parties infectées.



Όλα μας τα προϊόντα είναι εγγυημένα για ένα χρόνο για ελαττωματικά εξαρτήματα & υλικά, ξεκινώντας από την ημέρα αγοράς του προϊόντος από τον χρήστη. Η εγγύηση αυτή περιορίζεται μόνον στη αντικατάσταση άνευ χρέωσης των εξαρτημάτων που θα αναγνωρίσουμε ως ελαττωματικά. Η εγγύηση αυτή δεν έχει ισχύ στις εξής περιπτώσεις:

1. Στη συνήθη φθορά των υλικών.
2. Κακομεταχείρισης του προϊόντος, αποσυναρμολόγησης και/ή διαφοροποιήσεων του προϊόντος από μη εξουσιοδοτημένο άτομο.
3. Απροσεξίας, ατυχήματος και αλλοπρόσβαλης χρήσης του προϊόντος.
4. Χρήσης άλλων ανταλλακτικών πλην των αυθεντικών.

Τα μεταφορικά των ανταλλακτικών υπό εγγύηση, όπως και η εργασία που δεν θα γίνει στο χώρο μας πληρώνονται από τον πελάτη. Για να κάνετε χρήση της εγγυήσεως, το ελαττωματικό εξάρτημα πρέπει να σταλεί σε εμάς μαζί με την απόδειξη αγοράς και το απόκομμα της εγγυήσεως (που βρίσκεται επάνω στην συσκευασία) σωστά συμπληρωμένο.

Tutti i nostri prodotti sono garantiti per un anno per quanto riguarda parti e materiali difettosi, con inizio dal giorno dell' acquisto dai clienti. Questa garanzia si limita solo nella sostituzione gratuita delle parti riconosciute come difettose. La garanzia non si applica nei seguenti casi:

1. Nel logoramento usuale dei materiali.
2. Maltrattamento del prodotto, disassemblaggio e/o alterazione dello stesso da persona non autorizzata.
3. Disattenzione, incidente o uso instabile del prodotto.
4. Uso di altri pezzi di ricambio oltre quelli autentici.

Il costo del trasporto dei pezzi di ricambio sotto garanzia, come pure il lavoro che non sarà eseguito presso il nostro stabilimento, sono a carico del cliente. Per poter usufruire della garanzia, la parte difettosa deve esserci inviata unitamente alla Fattura di acquisto ed il tagliando della garanzia (che si trova sull' imballaggio) debitamente completato.

All our products are guaranteed for one year against defective materials, parts and workmanship, beginning from the date of purchase by the customer. This guarantee is limited only to the free of charge replacement of the products or parts that we will recognise as defective. This guarantee does not apply in following cases:

1. The normal wear of materials.
2. Misuse of the product, disassembly and/or alterations to the product performed by unauthorised personnel.
3. Carelessness, accident, and ill-treatment of the product.
4. The use of spare parts other than the originals.

The cost of transport of goods under guarantee, as well as work that will not take place on our premises is payable by the customer. To make use of the warranty, the defective part must be send to us together with the proof of purchase and the guarantee coupon (that can be found on the packaging) properly filled.

Tous nos produits son garantis pour une annee, pour ce qui concerne les parties et les materiaux defectueux, depuis le jour de l'achat par le client. Cette garantie se limite seulement au remplacement gratuit des pieces reconnues defectueuses. La garantie n'est pas appliquee dans las cas suivants:

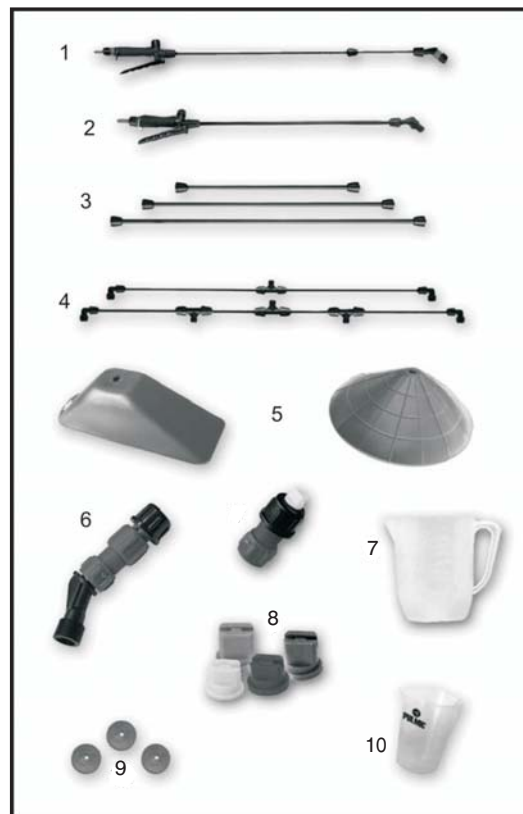
1. Usure habituelle des materiaux.
2. Mauvais traitement du produit, desassemblage ou alteration par personne non autorisee.
3. Megarde, incident ou usage instable du produit.
4. Usage d'autres accessoires que les authentiques.

Les frais de transport des pieces d'echange sous garantie et le travail pas execute' dans notre etablissement, sont a la charge du client. Pour pouvoir se servir de la garantie, la piece defectueuse devra etre envoyee avec la Facture d'achat et le coupon de la garantie (qui se trouve sur l'emballage), dument complete'

**ΑΞΕΣΟΥΑΡ  
ACCESSORIES**

**ACCESSORI  
ACCESSOIRES**

1	Αυλός τηλεσκοπικός Telescopic Lance Lancia telescopica Lance telescopique 50/1006	6	Μπέκ ζιζανιοκτονίας Herbicide nozzle Getto herbicide Bec Herbicide
2	Αυλός Lance Lancia Lance 70cm/100cm/150cm/200cm	7	Δοσομετρική Κανάτα Measuring Jug Caraffa dosatrice Recipient Doseur
3	Προέκταση αυλού Lance extentions Prolonge Rallonge	8	Μπέκ Nozzles Getti Bec
4	Ράμπα ψεκασμού 2/4 εξόδων Spray boom Barre double Quarte sortie	9	Μεταλλικοί δίσκοι Metal discs Disci Inox Disques Inox
5	Καμπάνα ζιζανιοκτονίας Herbicide hood Campana Ecran	10	Κύπελάκι Cup bicchiere dosatore Verre



	ΠΙΕΣΗ	l/min	l/1000m <sup>2</sup> at 2,5 km/h	l/1000m <sup>2</sup> at 3 km/h
KITRINO YELLOW GIALLO JAUNE	1	0,57	12,4	10,3
	2	0,81	17,6	14,7
	3	0,99	21,6	18,0
ΜΑΠΕ BLUE AZZURO BLUEU	1	0,85	18,5	15,4
	2	1,21	26,4	22,0
	3	1,48	32,2	26,9
ΚΑΦΕ BROWN MARRONE MARRON	1	1,30	28,3	23,6
	2	1,84	40,1	33,4
	3	2,25	49,0	40,9

**ΑΦΟΙ ΠΡΑΠΟΠΟΥΛΟΙ Α.Ε.**  
Αριστοτέλους 123, 262 35 Πάτρα  
ΤΗΛ. 2610.641642, FAX 2610.641641  
e-mail: info@prapopoulos.gr, www.prapopoulos.gr



**PRAPOPOULOS BROS S.A.**  
123 Aristotelous St., 262 35 Patras, Greece  
Tel. +30.2610.641642, FAX +30.2610.641641  
e-mail: info@prapopoulos.gr, www.prapopoulos.gr